Northern Ontario School of Medicine École de médecine du Nord de l'Ontario P·∇∩♪ ゼッジ L°"PP・Δ Δ°d₂・Δ°

Innovative Education and Research for a Healthier North.

Formation et recherche novatrices pour l'amélioration de la santé dans le Nord

Winter 2013 | Hiver 2013 Volume 13, Issue 1 | Volume 13, numéro 1





#### West Campus Lakehead University 955 Oliver Rd. Thunder Bay, ON P7B 5E1

#### Tel: 807-766-7300 Fax: 807-766-7370

Campus Ouest Lakehead University 955, chemin Oliver Thunder Bay ON P7B 5E1

Tél: 807-766-7300 Téléc.: 807-766-7370



#### **East Campus**

Laurentian University 935 Ramsey Lake Rd. Sudbury, ON P3E 2C6 Tel: 705-675-4883 Fax: 705-675-4858

#### Campus Est

Université Laurentienne 935, chemin du lac Ramsey Sudbury ON P3E 2C6 Tél: 705-675-4883 Téléc.: 705-675-4858



Sookeeni, tricilosiii 🥏 @nosiiitweet

© Copyright 2013 | © Tous droits réservés 2013 Northern Ontario School of Medicine École de médecine du Nord de l'Ontario

Northern Passages du Nord is published quarterly.
Northern Passages du Nord est publié tous les trois mois.

### Together and Engaged in Northern Ontario Ensemble et engagés dans le Nord de l'Ontario

Rendez-Vous 2©12

together | ensemble | maamawi andengaged | etengagé | nakiidaa

What an outstanding success! After two years of preparation by many, Rendez-Vous 2012, five world conferences in one, proved to be one of 2012's most exciting international conference opportunities for health professional education.

Hosted by the Northern Ontario School of Medicine (NOSM) from October 9 to 14, Rendez-Vous 2012 welcomed more than 850 delegates from nearly 50 countries and six continents, including 486 delegates from North America,

124 delegates from Africa, 100 delegates from Australia, 80 delegates from Asia, 51 delegates from Europe, and 37 delegates from South America. This conference truly brought the world to Northern Ontario.

Continued on page 2...

Un succès hors pair! Après deux années de préparatifs intenses, Rendez-Vous 2012, la combinaison de cinq conférences mondiales, fut un des congrès internationaux les plus passionnants sur la formation des professionnels

> de la santé. Sous l'égide de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO), l'événement s'est déroulé du 9 au 14 octobre et a attiré plus de 850 délégués provenant d'une cinquantaine de pays et

de six continents (486 délégués d'Amérique du Nord, 124 d'Afrique, 100 d'Australie, 80 d'Asie, 51 d'Europe et 37 d'Amérique du Sud). Ce congrès a réellement apporté le monde dans le Nord de l'Ontario.

Suite en page 2...

### Together and Engaged in Northern Ontario Ensemble et engagés dans le Nord de l'Ontario

Rendez-Vous 2012 began with the exciting keynote presentation by Dr. Timothy Evans titled, Does Praxis make perfect? Evans, Dean at the James P. Grant School of Public Health at BRAC University and International Centre for Diarrhoeal Disease Research, Bangladesh, discussed the long history of medical professional shortages around the world, and how global public health education must be transformed to address these shortages. In addition to Evans' presentation, there were many notable highlights throughout the conference, including 14 plenary speakers, a student-led panel discussion, and even a special improv session (titled Lessons in Regaining *Humanity through Improv Theatre*) put on by NOSM's own faculty member Dr. Bryan

Macleod, to name but a few. The mix of over 400 oral presentations, poster presentations, Personally Arranged Learning Sessions (PeArLS), and interactive workshops were outstanding. Every session engaged participants in thought-provoking discussions relative to a shared commitment to the conference's theme of "Community Participation in Education, Research, and Service."

If you were unable to attend Rendez-Vous 2012, you are still able to view many archived presentations by visiting **www.rendez-vous2012.ca**.

Rendez-Vous 2012 a débuté avec la présentation stimulante intitulée *Does Praxis make perfect* du D' Timothy Evans, doyen de la James P. Grant School of Public Health à la BRAC University et membre de l'International Centre for Diarrhoeal Disease Research au Bangladesh. Le D' Evans a parlé de la pénurie de longue date de professionnels de la médecine dans

le monde, et de la façon dont la formation en santé publique sur la planète doit changer pour combler cette lacune. D'autres points saillants se sont ajoutés à cette conference, notamment 14 présentations en plénière, un groupe de discussion dirigé par des étudiants, et même une séance spéciale d'improvisation (intitulée Lessons in Regaining Humanity through Improv Theatre) organisée, entre autres, par le D<sup>r</sup> Bryan Macleod, membre du corps professoral de l'EMNO. La combinaison des 400 présentations orales, des présentations par affiches, des séances d'apprentissage individuelles (PeARLS), et des ateliers interactifs a été extraordinaire. Chaque séance a donné lieu à des débats profonds sur le thème de la conférence « Participation de la communauté à l'éducation, à la recherche et au service ».

Si vous n'avez pas pu assister à Rendez-Vous 2012, vous pouvez quand même voir de nombreuses présentations archivées à **www.rendez-vous2012.ca**.

### Des intervenants communautaires et des délégués de partout au monde examinent la santé des francophones Community Stakeholders and Conference Delegates from Around the World Consider Francophone Health

Le mercredi 10 octobre à Thunder Bay, l'EMNO a accueilli au quatrième Symposium francophone des intervenants communautaires et des délégués à Rendez-Vous 2012 qui s'intéressent à la santé des francophones. Les participants ont examiné des pratiques exemplaires actuelles et l'incidence du service, de l'éducation et de la recherche sur l'état de santé des francophones du Nord de l'Ontario et du monde.

Ce symposium interactif comportait des travaux de groupe et des discussions en petits groupes ponctués de conversations individuelles. « En fin de compte, il est à espérer que les participants emporteront des idées pour améliorer les activités des communautés et des organisations qu'ils représentent, qu'elles soient du Nord de l'Ontario ou d'ailleurs » a déclaré le D' Roger Strasser, doyen de l'EMNO.

On Wednesday, October 10, NOSM welcomed community stakeholders and Rendez-Vous 2012 conference delegates with an interest in Francophone health to the School's fourth Francophone Symposium, held in Thunder Bay. This one-day event encouraged participants

to examine current best practices and the resulting impact of service, education, and research on the health status of Francophones in Northern Ontario and around the world.

Throughout this interactive symposium, participants were engaged in group work, individual conversations, and small group discussions. "Ultimately, it is hoped that participants were able to take away ideas to enhance the communities and organizations they represent, whether in Northern Ontario or beyond," said Dr. Roger Strasser, NOSM Dean.







During Rendez-Vous 2012, medical students from across the globe were able to witness NOSM's East and West campuses battle it out at the annual Strasser Cup hockey game. In the end, Dean Dr. Roger Strasser presented the cup to the 2012 winning team, NOSM's West Campus. All attending—some very familiar with hockey, and some not at all—had a wonderful time taking part in Canada's favourite sport.

Pendant Rendez-Vous 2012, des étudiants en médecine de partout au monde ont pu assister au match de hockey de la Coupe Strasser qui a opposé les campus Est et Ouest de l'EMNO. À la fin de la rencontre, le doyen, le Dr Roger Strasser a remis la coupe à l'équipe gagnante pour 2012, Campus Ouest de l'EMNO. Tout le monde, autant les connaisseurs que les néophytes, ont eu énormément de plaisir à participer à ce sport favori du Canada.







### International MD Students Share, Learn, and Network at Conference Des étudiants étrangers en médecine discutent, s'instruisent et établissent des liens lors de la conférence

A Student Organizing Committee, led by Co-Chairs and NOSM MD students Derek Bos, Vanessa Ellies, and Emily Robinson, worked hard to organize parallel programming for more than 300 NOSM and international students from Australia, Belgium, Nepal and the Philippines attending Rendez-Vous 2012. The student program included a preconference workshop, site visits, and social events designed to stimulate dialogue between students from across the globe about current health-care issues affecting people worldwide.

A student panel, comprised of medical students from Australia, NOSM, the Philippines, and South Africa, was a poignant component in the general conference programming. Panel members reflected on the topic of "Community Engagement" and spoke about their sometimes very moving community-engaged learning experiences during their professional training.

Un comité étudiant d'organisation, co-présidé par Derek Bos, Vanessa Ellies et Emily Robinson, étudiants en médecine à l'EMNO, a travaillé assidument pour organiser un programme parallèle pour plus de 300 étudiants de l'EMNO et d'Australie, de Belgique, du Népal et des Philippines qui ont assisté à Rendez-Vous 2012.Le programme incluait des ateliers préalables à la conférence, des visites et des événements sociaux visant à stimuler le dialogue entre les étudiants de la planète sur des sujets d'actualité en matière de soins touchant la population mondiale.

Un groupe constitué d'étudiants d'Australie, de l'EMNO, des Philippines et d'Afrique du Sud, a apporté une note poignante au programme général de la conférence. Les membres du groupe ont réfléchi sur l'engagement de la communauté et ont parlé de leurs expériences parfois émouvantes d'apprentissage professionnel en milieu communautaire.



Ci-dessous : L'étudiant étranger, Elkin Cabrera, entouré de Cathy Powell (à gauche) et de Catherine Vallé (à droite), membres du personnel de Rendez-Vous 2012.





Above and bottom right: MD students from Canada and around the globe attended Rendez-Vous 2012. Ci-dessus et en bas à droite: Des étudiants en médecine du Canada et de partout au monde ont participé à Rendez-Vous 2012.





# La perspective du commissaire aux services en français sur le rôle unique de l'EMNO | French Language Services Commissioner's Take on the Unique Role of NOSM

Lors du Symposium francophone,

M<sup>me</sup> Jacqueline Gauthier, présidente
du Groupe consultatif francophone de
l'EMNO, a présenté M<sup>e</sup> François Boileau,
commissaire aux services en français
de l'Ontario, comme « un francophone
pour les francophones », il a été le
modérateur des panels de discussion.
Suite au symposium, M<sup>e</sup> Boileau a
rédigé le billet suivant dans son
« Blogue du commissaire » et nous a
donné la permission de le reproduire
dans cette édition de Northern
Passages du Nord.

### Le blogue du commissaire

« Je me trouvais hier à Thunder Bay dans le cadre du symposium international Rendez-vous 2012 dans lequel s'insérait également le Symposium francophone 2012 de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO). Bien que je n'aie jamais refusé une invitation de l'EMNO, j'ai toujours été relativement hésitant à participer pleinement à ses événements de peur que la présence du commissaire ne serve de caution à cette université qui n'offre pas de cours en médecine en français dans le Nord. Eh bien plus maintenant.

D'abord, la qualité des conférenciers internationaux et nationaux (plus de 43 pays participants et près de 850 délégués dont 110 pour le Symposium francophone) rappelle le rôle particulièrement unique de l'EMNO en tant



M° François Boileau, le commissaire aux services en français de l'Ontario | Mr. François Boileau, Ontario's French Language Services Commissioner

qu'institution de formation qui respecte les valeurs de l'imputabilité sociale. Les panélistes étaient présents pour rappeler, entre autres, que la communauté, y compris la communauté francophone, participe activement à tous les niveaux de gouvernance, y compris le développement du curriculum. Il s'agit d'une université où on forme non seulement des futurs professionnels de la santé, mais aussi des agents de changements.

Ce qui est également encourageant et motivant, c'est de voir la progression constante et positive de l'acceptation non seulement du fait français, mais également de la culture francophone, particulièrement dans le Nord, et son influence sur les questions de santé. Voilà qui est rafraîchissant! Par exemple, la société des apprenants (les étudiants!) ont accepté de mettre sur pied un groupe d'intérêt sur les services cliniques en français. Ce n'est pas rien, même si cela ressemble à la politique des petits pas que nous avons tant connue en Ontario français. En effet, comme 23 % des étudiants sont francophones, il existe une prise de conscience comme quoi les étudiants ont un rôle important à jouer, y compris et surtout lorsque l'intérêt du patient - et ultimement de la communauté francophone - est en jeu.

Il y a eu d'intéressants échanges de points de vue sur le rôle accru que pourrait jouer l'EMNO, d'autres organisations dans le domaine de la santé ainsi que la communauté même, dans ses diverses facettes. J'ai bien hâte de connaître les suivis à ce Symposium. Beaucoup de pain sur la planche pour l'EMNO, mais j'ai confiance de voir le Groupe consultatif francophone et de la collectivité inciter la gouvernance de l'EMNO à prendre les décisions qu'elle doit prendre pour le bien de l'ensemble de la communauté francophone du Nord, et pas seulement de Sudbury, Hearst ou Thunder Bay. »

Me François Boileau mène actuellement son troisième mandat à titre de commissaire aux services en français de l'Ontario.

Introduced at the Francophone
Symposium by Jacqueline Gauthier,
Chair of NOSM's Francophone
Reference Group, as "A Francophone for
Francophones," Mr. François Boileau,
Ontario's French Language Services
Commissioner, acted as moderator.
After attending the symposium,
Mr. Boileau wrote the following in his
"Commissioner's Blog," which he is
permitting Northern Passages du Nord
to reprint in this issue.

### The Commissioner's Blog

"Yesterday, I was in Thunder Bay to take part in the Rendez-vous 2012 International Symposium. The Northern Ontario School of Medicine's (NOSM) 2012 Francophone Symposium was incorporated into this event. Although I have never declined any invitation from NOSM, I have always been relatively hesitant to fully take part in its events as I was concerned that the Commissioner's attendance could be considered as a tacit approval for this university not to offer any medicine courses in French in Northern Ontario. Well, not anymore.

Firstly, the excellence of international and national attendees (close to 850 delegates from over 43 countries including 110 representatives who attended the Francophone Symposium) reiterates the very unique role of NOSM as a training institute that respects social accountability values. The panelists in attendance reminded everyone that the community, including the Francophone community, actively takes part in all levels of governance, including the development of the curriculum. NOSM is a school where not only we train future health professionals but also agents of change.

What is also highly inspiring and motivating is to see the constant and positive progression of the acceptation of not only the French fact but also the Francophone culture, particularly in Northern Ontario, and its influence on the questions relating to health. Quite refreshing! For instance, the learners' society (the students!) accepted to create a group of interest on clinical services in French. This is guite something, even though it seems similar to the policy of small steps that we have known for a long time in Ontario's Francophonie. Indeed, as 23% of students are Francophones, there is more and more awareness as to the important role that they play, especially when the interests of the patient and the Francophone community are at stake.

There have been interesting discussions on the increasing role that NOSM, other institutions in the health sector and the community could play at various levels. I can't wait to know the follow-ups to this Symposium. There is more work to be done for NOSM but I am confident that the Francophone and Community Advisory Panel will encourage NOSM's governance to take the decisions it must take to promote the well-being of the Northern Ontario's Francophone community as a whole, and not only in Sudbury, Hearst or Thunder Bay."

Mr. François Boileau is currently pursuing his third mandate as the French Language Services Commissioner of Ontario.

# NOSM in the North

### Another Milestone for NOSM Postgrad Residency Programs Une autre étape marquante pour les programmes de résidence postdoctorale de l'EMNO

For the first time in the School's history, all of NOSM's residents from all postgraduate programs came together in the spirit of learning, teaching and collegiality at the end of Rendez-Vous 2012 on October 12 and 13, in Thunder Bay, for an All-Resident Retreat. NOSM's social accountability mandate provided the theme for the first day, bringing all residents together in a Teaching Circle, with specific focus on Indigenous community health and culture, led by NOSM Postgrad manager and professor, Dr. Joyce Helmer; Sioux Lookout rural physician, Dr. Len Kelly; and Dr. Darlene Kitty, President of the Indigenous Physicians Association of Canada. The second day centred on residents as teachers, with NOSM faculty member, Dr. James Goertzen presenting effective teaching strategies to the group. Residents worked through Observed Structured Teaching Exposure (OSTE) stations at the Thunder Bay Regional Health Sciences Centre with cases designed to expose residents to working with medical learners within a clinical setting. A special thanks to NOSM's Pediatric Program Director, Dr. Tara Baron, for her leadership of the OSTE sessions. Residents and faculty alike expressed how the exercise provided for great hands-on development as communicators and teachers. Pour la première fois dans l'histoire de l'École, des résidents de tous ses programmes postdoctoraux se sont regroupés dans un esprit d'apprentissage, d'enseignement et de collégialité pour une séance de réflexion à la fin de Rendez-Vous 2012, les 12 et 13 octobre à Thunder Bay. L'imputabilité sociale de l'EMNO, le thème du premier jour, a amené tous les résidents dans un Cercle d'enseignement axé sur la santé et la culture communautaires des Autochtones. La séance a été animée par la chef des activités postdoctorales et professeure, Joyce Helmer, le D<sup>r</sup> Len Kelly, médecin rural à Sioux Lookout, et la Dre Darlene Kitty, présidente de Indigenous Physicians Association of Canada.

Le deuxième jour, portant sur le sujet des résidents en tant qu'enseignants, le Dr James Goertzen, professeur à l'EMNO, a présenté des stratégies pédagogiques efficaces. À partir de postes d'exposition à l'enseignement structuré par observation (Observed Structured Teaching Exposure – OSTE) au Centre régional des sciences de la santé de Thunder Bay, les résidents ont travaillé sur des cas conçus pour les exposer au travail avec des étudiants en médecine en milieu clinique. Merci à la directrice du programme de pédiatrie, la Dre Tara Baron, pour son leadership dans les séances d'OSTE. Autant les résidents que le corps professoral ont dit que l'exercice leur a apporté un magnifique perfectionnement pratique en tant que communicateurs et enseignants.





NOSM Residents participate in sessions at the All-Resident Retreat. | Des résidents de l'EMNO participent aux séances de réflexion

### NOSM Assists With Physiotherapy Student Placement Study L'EMNO participe à une étude sur les stages en physiothérapie

NOSM's Rehabilitation Studies Physiotherapy Clinical Education Coordinators Brock Chisholm and Lisa Taipalus have recently assisted in a study led by Queen's University researcher Dr. Kathleen Norman. The study explores the distribution and type of physiotherapy placements undertaken in one year and its relation to the number of practising physiotherapists across Ontario. Within the study itself, Northwestern Ontario ranks third in the province for the ratio of physiotherapists per 100,000 population, and sixth in the province for participation in clinical education. This is a great sign that NOSM's Rehabilitation Studies program and the Northern Studies Stream (offered in collaboration with McMaster University) are effectively recruiting new graduates to the area. | Brock Chisholm et Lisa Taipalus, coordonnateurs de la formation clinique en physiothérapie du programme d'études en réadaptation de l'EMNO, ont récemment contribué à une étude dirigée par Kathleen Norman, chercheuse à la Queen's University. L'étude consistait à explorer la répartition et le type de stages en physiothérapie effectués en un an et leur rapport avec le nombre de physiothérapeutes en exercice en Ontario. Le Nord-Ouest de l'Ontario s'est classé en troisième position dans la province pour la proportion de physiothérapeutes pour 100 000 habitants, et en sixième position pour la participation à la formation clinique. Ces chiffres illustrent éloquemment que le programme d'études en réadaptation de l'EMNO et le volet des études dans le Nord (offert en collaboration avec la McMaster University) sont des outils efficaces de recrutement de nouveaux diplômés dans la région.

### NOSM Faculty Member Named Family Physician of the Year Une professeure de l'EMNO nommée médecin de famille de l'année

At the Family Medicine Forum held in Toronto in early November, Dr. Cathy Groh was presented with the Family Physician of the Year award for Region 1 (Northern Ontario).



Groh, a family physician who practises in Elliot Lake and also works at the St. Joseph's General Hospital emergency room, is involved with in-patient care, obstetrics, and provides care to seniors in local nursing homes. Groh has been involved in teaching medical students and residents, and is also an associate professor at NOSM. NOSM extends sincere congratulations to Dr. Cathy Groh for her outstanding achievement! La Dre Cathy Groh a reçu le prix du médecin de famille de l'année de la Région 1 (Nord de

l'Ontario) lors du forum sur la médecine familiale tenu à Toronto au début novembre. La D<sup>re</sup> Groh, qui exerce à Elliot Lake et travaille aussi dans la salle d'urgence de l'Hôpital général St-Joseph, intervient dans les soins des patients hospitalisés et en obstétrique et s'occupe également des pensionnaires de maisons de soins infirmiers locaux. Professeure adjointe à l'EMNO, elle enseigne aux étudiants en médecine et aux résidents. L'EMNO la félicite sincèrement pour cette distinction hors pair!

# L'EMNO dans le Nord

### NOSM Learner Receives CFPC Medical Student Scholarship Bourse du CMFC à une étudiante de l'EMNO

On November 15, 2012, the College of Family Physicians of Canada (CFPC) announced the 2012 recipients of the CFPC Medical Student Scholarships. NOSM learner Allison Ransom is this year's recipient of a \$10,000 scholarship. The award ceremony was held during the CFPC's annual Family Medicine Forum (FMF) at the Metro Toronto Convention Centre, which is co-hosted by the CFPC, the Ontario College of Family Physicians, and the CFPC's Sections of Teachers and Researchers. Congratulations to Allison Ransom for this wonderful achievement! Le 15 novembre 2012, le Collège des médecins de famille du Canada (CMFC) a annoncé les lauréats de ses bourses d'études en médecine. Allison Ransom, étudiante à l'EMNO, est la lauréate de cette année d'une bourse de 10 000 \$. La cérémonie de remise des bourses a eu lieu pendant le forum annuel du CMFC tenu au Metro Toronto Convention Centre sous l'égide du CMFC, de l'Ordre des médecins de famille de l'Ontario et des sections des professeurs et des chercheurs du CMFC. Félicitations à Allison Ransom pour ce magnifique accomplissement!



NOSM Learner, Allison Ransom, receives a CFPC scholarship. | Allison Ransom, étudiante à l'EMNO, reçoit une bourse du CMFC.

### Back to the Future of Medical Education in 2055 Retour vers le futur de la formation en médecine en 2055

With the co-operation of communities, staff, and faculty across Northern Ontario, the Northern Ontario School of Medicine has filled and sealed time capsules on the East and West campuses. The capsules contain a variety of items including many School publications, reports, media releases and coverage, NOSM-branded clothing and awards, photographs, "Letters to the Future"

from our community partners, and a few surprises. The time capsules will be preserved and stored in display cases in NOSM's Health Sciences Libraries until they are opened in 2055, 50 years after the School opened its doors. Avec la coopération de collectivités, du personnel et du corps professoral de tout le Nord de l'Ontario, l'EMNO a rempli et scellé des capsules témoins

sur ses campus Est et Ouest. Ces témoins du passé contiennent divers articles,

notamment de nombreuses publications de l'école, des rapports, des communiqués et des reportages médiatiques, des vêtements portant l'écusson de l'EMNO, et des prix, des photographies, des « lettres au futur » de nos partenaires communautaires, et quelques surprises. Les capsules seront conservées et entreposées dans des vitrines des bibliothèques des sciences de la santé de l'EMNO jusqu'à leur ouverture en 2055, 50 ans après la création de l'EMNO.



On November 30, 2012, NOSM held its first annual Pediatrics Conference in Sudbury, Ontario. The conference was well attended by more than 150 registered participants from a variety of backgrounds from across Northern Ontario, including family physicians, pediatricians, nurses, residents, paramedics, pharmacists, social workers, psychologists, occupational therapists, dietitians, physiotherapists and MD learners. The conference opened with keynote speaker Dr. Umesh Jain, an internationally recognized physician and scientist who teaches in the areas of Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), impulsivity in children/adolescents, and psychopharmacology. Jain engaged the crowd by discussing the latest developments in diagnosis, misdiagnosis, and the management of child and adult ADHD. Following the opening keynote session, participants chose from a variety of concurrent session topics ranging from how to deal with difficult pediatric behaviours to assessing suicide risk. For more information about future conferences hosted by NOSM, visit http://www.nosm.ca/cepdconferences. | Le 30 novembre 2012, l'EMNO a tenu à Sudbury sa première conférence annuelle de pédiatrie qui a attiré plus de 150 participants inscrits provenant de divers milieux du Nord de l'Ontario (médecins de famille, pédiatres, personnel infirmier, résidents, ambulanciers paramédicaux, pharmaciens, travailleurs sociaux, psychologues, ergothérapeutes, diététistes, physiothérapeutes et étudiants en médecine). Le Dr Umesh Jain. médecin et scientifique réputé au niveau international qui enseigne dans les domaines du trouble d'hyperactivité avec déficit de l'attention (THADA), de l'impulsivité chez les enfants et les adolescents, et de la psychopharmacologie, a prononcé le discours d'ouverture. Il a engagé la foule dans un débat sur les derniers développements dans le diagnostic, l'erreur de diagnostic, et la gestion du THADA chez les enfants et les adultes. Après ce discours d'ouverture, les participants se sont répartis dans diverses séances simultanées portant sur des sujets allant de la gestion des comportements difficiles des jeunes patients à l'évaluation du risque de suicide. Pour en savoir davantage sur les futures conférences de l'EMNO, consultez le site http://www.nosm.ca/cepdconferences.





# All Aboard!

### Delegates Experience NOSM's Distributed Model on Conference on the Move

An exciting component of Rendez-Vous 2012 was Conference on the Move, which featured four bus excursions that allowed participants to discover the distributed communities and NOSM's community partners throughout the North. On the way to the final destinations of Marathon, Sioux Lookout, and Sudbury, participants were able to visit a variety of health-care providers, community organizations, and cultural and historical sites.



### A Perspective from a Delegate on Conference on the Move: Marathon

By: Dr. Hoffie Conradie, Stellenbosch University, South Africa and Rendez-Vous 2012 Participant

Marathon is a small community 300 km east of Thunder Bay, Northern Ontario on the shores of Lake Superior. Ten Rendez-Vous participants ventured on the three-hour bus trip with our very friendly hosts, Ms. Kimberley Larkin and Dr. Sarah Newbery, one of the family docs in Marathon. The trip took us along the shores of the lake through the boreal forests with the last remnants of the autumn colours. The bus driver was made to stop along the way for the Africans and Indians to experience a snowball fight, with snow left from the recent snowfall.

The participants represented South Africa, Botswana, Belgium, Australia, United Arab Emirates, Canada, and India. On arrival, after a warm welcome from the doctors in the local hospital, we started with our program on Pain Control and Addiction presented by Drs. Sean Moore and Jim Ducharne, both emergency physicians with a special interest and experience in chronic pain management and addictions.

After the session, some participants toured the hospital, others left for the local golf club, the venue for supper, but first we had a 30 minute "chair yoga" session with Ms. Leanne Wierzbiscki that had us all breathing deeply, stretching, and relaxing. The locals joined us. We had a wonderful supper with Dr. Barbara Zelek, one of the local doctors, introducing our hosts. The local mayor, Mr. Rick Dumas, gave us a short history of the town, which was established around a pulp mill. The mill closed four years ago. The economy now revolves around the gold mine established 27 years ago.

Mr. Roger Souckey, the HR manager of the local gold mine, described the workforce as very stable, but with an average age of 50. The nurse practitioner at the mine, Mr. Chris Crawford, told us about screening and health promotion efforts. Ms. Carol Rowan, a community developer with vast

experience in Northern Ontario communities who now works in two reserves close to Marathon (Pic Mobert and Pic River) gave us a fascinating insight in the devastation caused by alcohol and opiate addiction in these communities. Hope is provided in the belief that the return to cultural customs can generate healing.

We booked in at the Harbor Inn for a much needed rest. The morning started with a quick breakfast and a walk, for some, in the chilly autumn air to the hospital where our program resumed. Our presenters brought us up to date with guidelines on the initiation of opioids in chronic pain and the subsequent management. Treatment of addiction was then discussed at the hand of patient scenarios. The presenters discussed management with very practical suggestions. We all left with a much better understanding of the management of chronic pain and addiction with practical tips for our patients.

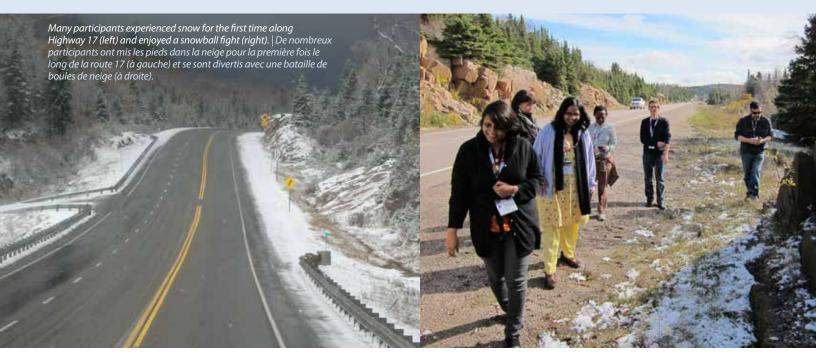
After lunch we visited the local health clinic. One of the local doctors took me on a mountain bike trip on single tracks alongside a local lake. On our way back, when we stopped at Nipigon for a leg stretch, a pickup truck pulled up with a dead moose on a trailer to the delight of all, with photos being taken with the moose legs as background. Just before arriving back in Thunder Bay, we stopped at the Terry Fox Memorial. This young man, whose leg was amputated due to cancer, attempted to run across Canada to raise funds for cancer research. After more than 5000 km he had to stop due to recurrence of his cancer. Needless to say he is a national hero in Canada.

The Conference on the Move to Marathon gave us a wonderful insight in the challenges of rural health in Ontario, but also of the commitment of the rural physicians.

## Tous à bord!

### Les délégués font l'expérience du modèle régionalisé lors de la conférence en mouvement

Un élément intéressant de Rendez-Vous 2012 a été la conférence en mouvement (Conference on the Move) qui comportait des excursions en autobus visant à faire découvrir des collectivités et des partenaires communautaires de l'EMNO éparpillés dans le Nord de l'Ontario. En route vers Marathon, Sioux Lookout et Sudbury, les participants ont rendu visite à divers fournisseurs de soins et organismes communautaires et ont vu des sites culturels et historiques.



### Perspective d'un délégué à Conference on the Move : Marathon

Par: D' Hoffie Conradie, Stellenbosch University, Afrique du Sud, et participant à Rendez-Vous 2012

Marathon est une petite collectivité à 300 km à l'est de Thunder Bay, dans le Nord de l'Ontario, sur les rives du lac Supérieur. Dix participants à Rendez-Vous 2012, représentant l'Afrique du Sud, le Botswana, la Belgique, l'Australie, les Émirats arabes unis, le Canada et l'Inde, se sont aventurés dans le voyage de trois heures en autobus avec leurs très gentilles hôtes, M<sup>me</sup> Kimberley Larkin et la D<sup>me</sup> Sarah Newbery, médecin de famille à Marathon. Le voyage nous a amenés le long du lac, au travers des forêts boréales où persistaient quelques couleurs de l'automne. Le chauffeur a été prié d'arrêter en cours de route pour que les Africains et les Indiens profitent des restes d'une chute de neige récente pour faire une bataille de boules de neige.

À l'arrivée, après un accueil chaleureux des médecins de l'hôpital local, nous avons commencé notre séance sur le contrôle de la douleur et la toxicomanie présentée par les D° Sean Moore et Jim Ducharne, médecins urgentistes, qui s'intéressent à la gestion de la douleur chronique et les toxicomanies.

Après cette séance et avant que des participants se dirigent vers l'hôpital pour une visite ou vers le club de golf local (où nous étions attendus pour le dîner), nous avons eu droit, en compagnie de gens de la région, à une séance de 30 minutes de « yoga sur chaise » avec M<sup>me</sup> Leanne Wierzbiscki qui nous a fait respirer profondément, nous étirer et nous détendre. Nous avons eu un magnifique dîner avec la D<sup>re</sup> Barbara Zelek, un des médecins locaux, qui a présenté nos hôtes. Le maire local, M. Rick Dumas, nous a brièvement relaté l'histoire de sa ville qui a été établie autour d'une usine de pâtes à papier. Depuis la fermeture de celle-ci il y a quatre ans, l'économie repose sur la mine d'or créée il y a 27 ans.

M. Roger Souckey, le chef des ressources humaines de la mine d'or, a dit que la main-d'œuvre est très stable mais que la moyenne d'âge est de 50 ans. L'infirmier praticien de la mine, M. Chris Crawford, nous a parlé des activités de dépistage et de promotion de la santé. M<sup>me</sup> Carol Rowan, animatrice communautaire qui possède

beaucoup d'expérience dans le Nord de l'Ontario et qui travaille maintenant dans deux réserves près de Marathon (Pic Mobert et Pic River), nous a donné un tableau fascinant des dégâts causés par l'alcoolisme et les opiacées dans ces communautés. Le retour aux coutumes culturelles fait renaître l'espoir que la guérison est possible.

Après une nuit au Harbor Inn pour un repos fort nécessaire, la journée a commencé par un petit-déjeuner rapide et, pour certains, une promenade dans l'air frais de l'automne jusqu'à l'hôpital. Nos présentateurs ont fait le point sur les lignes directrices concernant le commencement du traitement aux opiacées pour la gestion de la douleur chronique et la gestion subséquente. Le débat sur le traitement a ensuite reposé sur des scénarios de patients. Les présentateurs ont fait des suggestions très pratiques. Nous sommes tous partis avec une bien meilleure compréhension de la gestion de la douleur chronique et de la toxicomanie et avec des conseils pratiques pour nos patients.

Après le déjeuner, nous avons visité la clinique locale. Un des médecins m'a emmené en vélo de montagne sur des sentiers longeant un lac local. Sur le chemin du retour, quand nous avons fait une halte à Nipigon pour nous dégourdir les jambes, un camion chargé d'une dépouille d'orignal s'est arrêté pour le plus grand plaisir de tous, et nous avons pris des photos avec des pattes d'original comme décor. Juste avant de revenir à Thunder Bay, nous nous sommes arrêtés au monument commémoratif de Terry Fox, un jeune amputé d'une jambe à la suite d'un cancer, qui avait entrepris de traverser le Canada en courant afin de mobiliser des fonds pour la recherche sur le cancer. Au bout de plus de 5 000 km, il a dû mettre fin à son périple car la maladie avait réapparu. Inutile de dire que c'est un héros national au Canada.

La *Conference on the Move* à Marathon nous a donné un magnifique aperçu des enjeux de la santé rurale en Ontario, mais aussi de l'engagement des médecins ruraux.



# Portage Express, a Community Journey Portage Express, un voyage communautaire

Delegates who stayed in Thunder Bay while *Conference on the Move* was underway had the opportunity to explore and meet some of NOSM's Thunder Bay and area community partners on the *Portage Express*. Delegates were able to experience Aboriginal and Francophone culture, take part in interactive historical displays, and trek in the wilderness, as well as witness health education, research, technology and even search and rescue in action. More than 30 locations in Thunder Bay and the surrounding areas received Rendez-

Vous 2012 delegates, with some locations such as Thunder Bay Regional Health Sciences Centre and St. Joseph's Care Group welcoming delegates to various departments across the organization.

Les délégués qui ont demeuré à Thunder Bay pendant *Conference on the Move* ont eu l'occasion d'explorer et de rencontrer certains partenaires communautaires de l'EMNO dans cette ville en empruntant le *Portage Express*. Ils se sont plongés dans les cultures autochtone et francophone, ont participé à des expositions historiques interactives, marché dans la nature, et vu la formation en santé, la recherche et la technologie ainsi que la recherche et sauvetage en action. Plus de 30 organismes de Thunder Bay et des environs ont reçu des délégués de Rendez-Vous 2012, notamment le Centre régional des sciences de la santé de Thunder Bay et le St. Joseph's Care Group qui leur ont fait visiter divers services.

### Participants Make Recommendations to Improve Health Worldwide

One very important outcome of the Rendez-Vous 2012 conference is a series of recommendations prepared by the participants of the conference titled the Thunder Bay Communiqué: New Ways of Thinking. This Communiqué is being disseminated by the Rendez-Vous 2012 co-hosting organizations as a challenge to individuals, organizations and governments for implementation.

A synopsis of the principles guiding their recommendations include:

- Supporting underserved communities to grow in their ability to identify and voice their health needs and work to guide institutions educating health practitioners in providing targeted training that will address these needs;
- Communities must be part of generating solutions to their own health care needs and enabled to be actively involved in implementing these solutions;
- The Melbourne Manifesto and subsequent World Health Organization (WHO) Global Code of Practice on the International Recruitment of Health Personnel should be implemented and reported on by governments;
- Health systems should be strengthened through universal coverage leading to improved access;
- The effectiveness of systems such as capitation, fee for service and pay for performance should be rigorously assessed as the basis for an evidence based approach to health care financing;
- Health services should be delivered wherever possible by locallybased health care teams that include generalist practitioners who are empowered to deliver and coordinate comprehensive care and to integrate the implementation of disease base programmes where they exist; and,
- The improvement of the health of communities requires the empowerment and involvement of women and improving their safety and social, educational and economic standing.



### Recommandations pour améliorer la santé dans le monde

Un résultat très important de Rendez-Vous 2012 est une série de recommandations préparées par les participants à la conférence intitulée Thunder Bay Communiqué:

New Ways of Thinking. Ce communiqué diffusé par les organismes commanditaires de Rendez-Vous 2012, incite les particuliers, les organismes et les gouvernements à mettre les recommandations en œuvre.

Voici le résumé des principes directeurs des recommandations :

- Aider les communautés insuffisamment desservies à développer leur capacité de recenser et d'exprimer leurs besoins en matière de santé, et à travailler pour guider les établissements de formation des professionnels de la santé afin qu'ils offrent une formation ciblée qui répond à ces besoins;
- Les communautés doivent participer à la création de solutions à leurs besoins en matière de santé et être habilitées à participer activement à la mise en œuvre de ces solutions;
- Les gouvernements devraient mettre en œuvre le manifeste de Melbourne et le Code de pratique mondial pour le recrutement international des personnels de santé, publié par l'Organisation mondiale de la santé, et rendre des comptes;
- Il faudrait renforcer les systèmes de santé en offrant une couverture universelle qui aurait pour effet d'améliorer l'accès;
- Il faudrait évaluer rigoureusement l'efficacité de systèmes comme la capitation, la rémunération à l'acte et la rémunération au rendement afin d'établir une approche du financement des soins fondée sur des éléments probants;
- Les services de santé devraient être fournis dans la mesure du possible par des équipes de santé locales constituées de généralistes qui ont le pouvoir de prodiguer et de coordonner des soins complets, et d'intégrer la mise en œuvre de programmes de base sur les maladies quand ils existent;
- L'amélioration de la santé des collectivités requiert un renforcement du pouvoir des femmes et leur engagement, mais également l'amélioration de la sécurité, de l'éducation et de la situation socioéconomique des collectivités.

A full version of the *Thunder Bay Communiqué* can be found on the Rendez-Vous 2012 website at **www.rendez-vous2012.ca**.

La version intégrale du *Thunder Bay Communiqué* se trouve sur le site Web de Rendez-Vous 2012 à **www.rendez-vous2012.ca**.

# NOSM Announces 2012 Awards of Excellence for Learners and Preceptors/ Faculty Members Prix d'excellence des étudiants, des précepteurs et des membres du corps professoral de l'EMNO

The recipients of the 2012 Learner and Preceptors/Faculty Awards of Excellence were honoured at the NOSM Board of Directors dinner held on November 29, 2012.

Dr. Laura Piccinin, Assistant Dean of Learner Affairs and Dr. David Marsh, Associate Dean of Community Engagement presented NOSM MD Learners Ms. Kendra Komsa, and Mr. Kyle Lee and Dietetic Interns Ms. Danielle Brubacher and Ms. Kaitlin Cobean with their awards. Drs. Jean Anawati and David Clarke were the recipients of faculty and preceptor awards. Ms. Gayle Adams-Carpino, Interprofessional Education Program Lead and faculty member, received the newly created NICHE (Northern Interprofessional Collaborative for Health Education) Award of Excellence in Innovation and Leadership in Interprofessional Health Education.

NOSM extends congratulations to the 2012 Awards of Excellence recipients!

Below (left to right): Dr. Jean Anawati, MD students Kendra Komsa and Kyle Lee, and Dr. David Clarke. Ci-dessous (de gauche à droite) : Le D' Jean Anawati, Kendra Komsa et Kyle Lee (étudiants en médecine), et le D' David Clarke. Les lauréats des prix d'excellence des étudiants, des précepteurs et des membres du corps professoral ont été à l'honneur lors du dîner du conseil d'administration de l'EMNO du 29 novembre 2012.

La Dre Laura Piccinin, doyenne adjointe pour les affaires étudiantes, et le Dr David Marsh, doyen associé pour la l'engagement communautaire, ont remis des prix d'excellence aux étudiants M<sup>me</sup> Kendra Komsa et M. Kyle Lee (étudiants en médecine) et M<sup>mes</sup> Danielle Brubacher et Kaitlin Cobean (stagiaires en diététique). Pour leur part, les Drs Jean Anawati et David Clarke ont reçu les prix destinés aux professeurs et aux précepteurs. M<sup>me</sup> Gayle Adams-Carpino, responsable chef du programme d'éducation interprofessionnelle et membre du corps professoral, a reçu le tout nouveau prix d'excellence en innovation et leadership en éducation interprofessionnelle en santé décerné par le NICHE (Northern Interprofessional Collaborative for Health Education).

L'EMNO félicite les lauréats des prix d'excellence de 2012!





### NOSM Board Holds Face-to-Face Meeting in Sudbury Réunion en face-à-face du conseil de l'EMNO à Sudbury

The NOSM Board of Directors held their bi-annual face-to-face meeting in Sudbury on November 29 and 30, 2012. On the first day of the two-day meeting, Board members were provided a tour of the Shkagamik-Kwe Health Centre led by the Centre's Executive Director and past NOSM Board member, Ms. Angela Recollet, and Centre staff members. NOSM's Board was treated to a delicious traditional lunch, and heard inspirational stories from health professionals working at the Centre. The visit concluded with a presentation of a Shkagamik-Kwe Health Centre healing blanket to NOSM. "The role of blankets is woven deep in our history. For centuries they have been used for warmth and comfort, as a medium of exchange, for artistic expression, and as an important part of ceremonies and tribal councils," explained Angela Recollet, Executive Director of the Skagamik-Kwe Health Centre. "Today I am honoured to present to the Northern Ontario School of Medicine this healing blanket in honour of our partnership and shared commitment to the health of the people in our community." Le conseil d'administration de l'École de médecine du Nord de l'Ontario (EMNO) a tenu une réunion semestrielle en face-à-face à Sudbury les 29 et 30 novembre 2012. Le premier jour, les membres ont visité le Shkagamik-Kwe Health Centre guidés par la directrice générale du centre et ancienne membre du conseil, Angela Recollet, et des membres du personnel du centre. Ils ont dégusté un délicieux déjeuner traditionnel et entendu des récits inspirants de professionnels de la santé du centre. La visite s'est terminée avec la remise d'une couverture de guérison du Shkagamik-Kwe Health Centre à l'EMNO. « Le rôle des couvertures est profondément ancré dans notre histoire. En plus de nous apporter chaleur et réconfort depuis des siècles, elles constituent un moyen d'échange et d'expression artistique, et occupent une place importante dans les cérémonies et les conseils tribaux » a expliqué Angela Recollet, la directrice générale du Shkagamik-Kwe Health Centre. « Aujourd'hui, j'ai l'honneur de remettre cette couverture de guérison à l'École de médecine du Nord de l'Ontario en témoignage de notre partenariat et de notre engagement commun envers la santé de la population de notre collectivité.»